

OGÓLNE WARUNKI UMÓW SPRZEDAŻY MASZYN I URZĄDZEŃ OFEROWANYCH PRZEZ SPÓŁKĘ VOLVO MASZYN BUDOWLANE POLSKA Sp. z o.o.

§ 1. WARUNKI OGÓLNE

- Niniejsze Ogólne Warunki Umów Sprzedaży Maszyn i Urządzeń spółki Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. (dalej OWU) mają zastosowanie do wszelkich Umów Sprzedaży nowych i używanych maszyn i urządzeń, w których Volvo Maszyny Budowlane Polska sp. z o.o. występuje jako Sprzedawca oraz stanowią ich integralną część.
- Przedmiotem Umowy Sprzedaży będzie nowa lub używana maszyna i urządzenia szczegółowo wskazane w Umowie (dalej Przedmiot Umowy). Szczegółowy opis wyposażenia Przedmiotu Umowy wskazany jest w specyfikacji, która stanowi Załącznik do umowy.

§ 2. CENA I WARUNKI PŁATNOŚCI

- Cena netto sprzedaży zostanie wskazana w Umowie.
- Cena oraz inne płatności wynikające z tej Umowy wskazane są w wartościach netto. Do kwot tych zostanie doliczony podatek VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami. Faktura VAT zostanie wystawiona w terminie do 7 dni od daty dostarczenia maszyny lub urządzenia stanowiącego Przedmiot Umowy, nie później niż ostatniego dnia miesiąca, w którym miało miejsce przekazanie Przedmiotu Umowy potwierdzonej Protokołem przekazania i uruchomienia maszyny.
- W zależności od rodzaju waluty, zastosowanie mają odpowiednio poniższe zapisy. Jeśli płatność realizowana jest w walucie:
 - PLN i cena w Umowie jest określona w PLN – Kwota ceny netto jak i podatku VAT będzie płatna przelewem bankowym na rachunek bankowy Sprzedawcy wskazany na fakturze VAT.
 - PLN, ale cena w Umowie jest określona w EUR - Przeliczenie z Euro na PLN nastąpi według kursu wskazanego w pkt 2 Umowy, obowiązującego w dniu wystawienia faktury VAT. Do tej kwoty zostanie doliczony podatek VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kwota ceny netto jak i podatku VAT będzie płatna przelewem bankowym na rachunek bankowy wskazany na fakturze VAT.
 - EUR, to obowiązują następujące zasady płatności:
 - kwota netto będzie płatna przelewem na walutowy rachunek bankowy Sprzedawcy prowadzony w Euro PL10 2370 0008 0000 0000 2006 3011, SEB Bank S.A. Oddział w Polsce.
 - kwota podatku VAT płatna będzie zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kwota należnego podatku VAT obliczona od ceny sprzedaży zostanie zapłacona w PLN przelewem na rachunek bankowy Sprzedawcy wskazany na fakturze VAT.
 - przeliczenie z Euro na PLN nastąpi według kursu średniego NBP obowiązującego w dniu poprzedzającym dzień dostawy maszyny / urządzenia lub zapłaty ceny Przedmiotu Umowy.
- Jeżeli w Umowie zastrzeżono zaliczkę, wówczas warunkiem przystąpienia do realizacji postanowień Umowy przez Sprzedawcę jest wpłata przez Kupującego zaliczki w wysokości i w terminie wskazanym w umowie. W przypadku sprzedaży z zastrzeżeniem zaliczki, zastosowanie będą miały następujące zasady płatności.
 - zaliczki w kwocie wskazanej w Umowie na rachunek bankowy Sprzedawcy. Kwota zaliczki zostanie powiększona o podatek VAT. W przypadku opóźnienia w zapłacie zaliczki (opóźnienie wynoszące 7 dni) przez Kupującego, Umowa Sprzedaży może ulec rozwiązaniu (warunek rozwiązujący). Zaliczka podlegać będzie zaliczeniu na poczet ceny w przypadku przystąpienia przez Kupującego do odbioru maszyny i zapłaty pozostałej ceny. W przypadku odstąpienia od Umowy z uwagi na opóźnienie w zapłacie pozostałej części ceny, Sprzedawca uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o charakterze gwarancyjnym) w wysokości wpłaconej zaliczki i zatrzymaniem zaliczki na poczet kary gwarancyjnej. Kara gwarancyjna jest płatna bez dodatkowego wezwania w terminie otrzymania przez Kupującego oświadczenia Sprzedawcy o odstąpieniu od Umowy. Kupującemu nie przysługują w takim przypadku żadne roszczenia wobec Sprzedawcy, a Sprzedawca w przypadku poniesienia szkody - uprawniony będzie do dochodzenia tej szkody w wysokości przekraczającej wysokość kary gwarancyjnej (zobowiązania o charakterze gwarancyjnym).
 - pozostałej należności wynikającej z ceny określonej w Umowie wraz z należnym VAT na podstawie faktury sprzedaży wystawionej nie później niż ostatniego dnia miesiąca, w którym miało miejsce przekazanie Przedmiotu Umowy na podstawie Protokołu przekazania i uruchomienia maszyny. Termin płatności faktury liczony od daty wystawienia faktury zostanie wskazany w Umowie.
- W przypadku sprzedaży z odroczonym terminem płatności, zastosowania będą miały następujące zasady płatności:
 - zgoda na odroczony termin płatności może nastąpić wyłącznie po spełnieniu warunków wewnętrznej polityki kredytowej Sprzedawcy,
 - faktura zostanie wystawiona nie później niż ostatniego dnia miesiąca, w którym miało miejsce przekazanie Przedmiotu Umowy na podstawie Protokołu przekazania i uruchomienia maszyny,
 - termin płatności faktury VAT liczony od daty wystawienia faktury zostanie wskazany w Umowie Sprzedaży.
- W przypadku sprzedaży w trybie przedpłaty, zastosowanie będą miały następujące zasady płatności:
 - w przypadku przedpłaty częściowej (zaliczki) - Kupujący zapłaci kwotę zaliczki wskazaną w Umowie powiększoną o podatek VAT na rachunek bankowy wskazany w umowie. Następnie Kupujący zapłaci pozostałą część ceny Przedmiotu Umowy powiększoną o podatek VAT wynikającą z Umowy w terminie podanym w pkt. 3 Umowy na rachunek bankowy wskazany na fakturze VAT lub fakturze proforma.
 - w przypadku przedpłaty całkowitej Kupujący zapłaci całkowitą cenę sprzedaży wskazaną w Umowie (powiększoną o VAT) przelewem bankowym na rachunek bankowy Sprzedawcy wskazany na fakturze (pro forma), w terminie podanym w pkt. 3 Umowy na rachunek bankowy wskazany na fakturze.
- Jeżeli w Umowie zastrzeżono kaucję, wówczas warunkiem przystąpienia do realizacji postanowień Umowy przez Sprzedawcę jest wpłata przez Kupującego kaucji w wysokości i w terminie wskazanym w Umowie. W przypadku sprzedaży z zastrzeżeniem kaucji, zastosowanie będą miały następujące zasady płatności:

- Kupujący zobowiązuje się do wpłaty na rachunek bankowy Sprzedawcy wskazany w Umowie kaucji w kwocie wskazanej w Umowie. Zapłata kaucji nastąpi w terminie wskazanym w Umowie. Kaucja nie będzie podlegała zaliczeniu na poczet ceny Przedmiotu Umowy. W przypadku opóźnienia w zapłacie kaucji (opóźnienie wynoszące 7 dni) przez Kupującego, Umowa Sprzedaży może ulec rozwiązaniu (warunek rozwiązujący). W przypadku odstąpienia od Umowy z uwagi na opóźnienie w zapłacie ceny Przedmiotu Umowy, Sprzedawca uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o charakterze gwarancyjnym) w wysokości wpłaconej kaucji i zaliczeniem kaucji na poczet kary gwarancyjnej. Kara gwarancyjna jest płatna bez dodatkowego wezwania w terminie otrzymania przez Kupującego oświadczenia Sprzedawcy o odstąpieniu od Umowy. Kupującemu nie przysługują w takim przypadku żadne roszczenia wobec Sprzedawcy, a Sprzedawca w przypadku poniesienia szkody - uprawniony będzie do dochodzenia tej szkody w wysokości przekraczającej wysokość kary gwarancyjnej (zobowiązania o charakterze gwarancyjnym).
- należności wynikającej z ceny określonej w Umowie wraz z należnym VAT na podstawie faktury sprzedaży wystawionej nie później niż ostatniego dnia miesiąca, w którym miało miejsce przekazanie Przedmiotu Umowy na podstawie Protokołu przekazania i uruchomienia. Termin płatności faktury liczony od daty wystawienia faktury zostanie wskazany w Umowie. Kaucja zostanie zwrócona po dokonaniu płatności za wystawioną fakturę VAT lub dokonaną zapłatę w formie przedpłaty.
- za zgodą Sprzedawcy, dopuszcza się zakup Przedmiotu Umowy przez podmiot finansujący (dalej "Finansujący") działający na wniosek Kupującego. W przypadku wyrażenia takiej zgody, dokonane przez Kupującego przedpłaty lub inne płatności dokonane na poczet sprzedaży zostaną rozliczone na zasadach określonych w odrębnym trójstronnym porozumieniu (dalej "Zamówienie") zawartym pomiędzy Sprzedawcą, Kupującym a Finansującym. W przypadku zakupu Przedmiotu Umowy przez Finansującego, Kupujący akceptuje i potwierdza warunki gwarancji i umowne wyłączenie rękąmi za wady stanowiące integralną część tej Umowy oraz porozumienia.
- W przypadku wyrażenia zgody, o której mowa w § 2 ust. 8, Finansujący, z chwilą zakupu Przedmiotu Umowy, wstępuje w prawa i obowiązki Kupującego w zakresie wskazanym w Zamówieniu, w szczególności w zakresie zapłaty ceny, terminu i miejsca wydania Przedmiotu Umowy Kupującemu, zasad dotyczących przejścia prawa własności Przedmiotu Umowy, warunków i ograniczeń gwarancji, wyłączenia rękąmi za wady Przedmiotu Umowy oraz prawa odstąpienia przez Sprzedawcę od Umowy Sprzedaży. Pozostałe prawa i obowiązki wynikające z Umowy tj. m.in. związane z odbiorem Przedmiotu Umowy, obowiązkami w zakresie obsługi bieżącej Przedmiotu Umowy pozostają przy Kupującym, podobnie jak Kupującego obciążać będzie obowiązek zapłaty kary gwarancyjnej w przypadku odstąpienia od Umowy Sprzedaży z uwagi na brak płatności za Przedmiot Umowy. W takim przypadku, sprzedaż Przedmiotu Umowy nastąpi bezpośrednio na rzecz Finansującego, który upoważni Kupującego do odbioru Przedmiotu Umowy w swoim imieniu, a faktura sprzedaży zostanie wystawiona na Finansującego na zasadach określonych w trójstronnym porozumieniu wskazanym w § 2 ust 8 Umowy. Relacje (prawa i obowiązki) pomiędzy Finansującym, a Kupującym określać będzie łącząca ich odrębna umowa (np. umowa leasingu). Umowa sprzedaży pomiędzy Sprzedawcą a Kupującym ulega automatycznemu rozwiązaniu (warunek rozwiązujący), z chwilą wykonania umowy sprzedaży pomiędzy Sprzedawcą a Finansującym, przez co uznaje się zawarcie trójstronnego zamówienia, wydanie Przedmiotu Umowy Kupującemu oraz zapłatę pełnej ceny sprzedaży przez Finansującego.
- W przypadku opóźnienia w zapłacie należności wynikających z Umowy, Kupujący – niezależnie od innych uprawnień Sprzedawcy przewidzianych w niniejszym dokumencie – zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Sprzedawcy odsetek maksymalnych za opóźnienie wskazanych w art. 481 § 2¹ kodeksu cywilnego (odsetki maksymalne za opóźnienie).
- Jako datę dokonania płatności traktuje się datę wpływu środków na rachunek bankowy Sprzedawcy.

§ 3 DOKUMENTACJA

- Sprzedawca wraz z wydaniem maszyny przekazuje Kupującemu dokumentację techniczną maszyn, tj. DTR w języku polskim,
- Podczas instruktażu operatorów, Sprzedawca udzieli Kupującemu niezbędnych wyjaśnień dotyczących uruchomienia maszyny i przedstawi podstawowe zasady jej eksploatacji.

§ 4 WYDANIE MASZYN

- Termin dostawy Przedmiotu Umowy zostanie oznaczony w Umowie. O konkretnym terminie dostawy Sprzedawca nie później niż na dzień przed wydaniem Przedmiotu Umowy poinformuje Kupującego drogą e-mailową, na adres wskazany w Umowie, telefonicznie lub sms-em na numer telefonu wskazany w umowie. Sprzedawca uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o charakterze gwarancyjnym) w wysokości 10% ceny sprzedaży brutto oraz zatrzymaniem zaliczki lub kaucji na poczet kary gwarancyjnej w sytuacji, gdy Kupujący opóźni się z odbiorem i potwierdzeniem wydania Przedmiotu Umowy ponad 30 dni od pisemnego wezwania do odbioru maszyny.
- Wydanie zakupionej maszyny zostanie potwierdzone Protokołem przekazania i uruchomienia maszyny, do jego podpisania strony upoważnią osoby wskazane w umowie.
- W protokole powinien być stwierdzony instruktaż operatorów. Jeśli instruktaż odbył się później powinien on być również stwierdzony protokołem.
- W przypadku ustalenia płatności w trybie przedpłaty całkowitej wydanie Przedmiotu Umowy może nastąpić dopiero, gdy Sprzedawca otrzyma na konto bankowe całą cenę sprzedaży (powiększoną o VAT).
- W przypadku ustalenia płatności z zastrzeżeniem zaliczki lub kaucji, wydanie Przedmiotu Umowy może nastąpić dopiero, gdy Sprzedawca otrzyma kwotę zaliczki / kaucji, chyba że strony ustaliły przedpłatę całkowitą.
- Przedmiot Umowy zostanie dostarczony przez Sprzedawcę pod adres wskazany przez Kupującego na terenie RP, wskazany w Umowie, chyba, że ze strony w Umowie odmiennie określą zasady przekazania maszyny.

- Koszty wydania maszyny, ubezpieczenia na czas przewozu, koszty przesyłania i ryzyko związane z transportem do miejsca ponosi Sprzedający, chyba że w Umowie strony ustalą to inaczej.
- Z chwilą wydania Przedmiotu Umowy Kupującemu (jak również wydania Przedmiotu Umowy przewoźnikowi wskazanemu przez Kupującego) na Kupującego przechodzą wszelkie ryzyka (w szczególności ryzyko zawiązane z utratą lub uszkodzeniem Przedmiotu Umowy).
- Planowany termin dostawy może ulec przedłużeniu, w wyjątkowych przypadkach, z przyczyn niezależnych od Sprzedającego (np. brak dostępności maszyny w centralnym magazynie w dacie poprzedzającej dostawę itp.). W szczególności z uwagi na występowanie w Europie lub Azji epidemii, stanów epidemicznych, ognisk chorób zakaźnych stwierdzonych przez właściwe urzędy, instytucje lub organy oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych. Sprzedający zastrzega możliwość opóźnienia dostawy maszyny w przypadku opóźnienia w produkcji lub w dostawie maszyny do Sprzedającego spowodowanej powyższymi okolicznościami i ich następstwami. Kupujący ma świadomość istnienia wskazanych ryzyk na możliwosti terminowej dostawy i wyraża zgodę na brak możliwości dochodzenia odszkodowania z tego tytułu.
- Nadto planowany termin dostawy może ulec przedłużeniu w przypadku siły wyższej. Przez siłę wyższą strony uznawać będą zdarzenie zewnętrzne o charakterze nadzwyczajnym, którego nie można było przewidzieć ani jemu zapobiec, które uniemożliwia jednej ze stron wypełnienie w całości lub części zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Do zdarzeń mających charakter siły wyższej strony zaliczają w szczególności (przykładowo): wojnę, stan wojenny, stan wyjątkowy lub stan klęski żywiołowej, ograniczenia przewozu i wynikające z nich zaburzenia łańcucha dostaw lub embarga przewozowe, strajki oraz oficjalne decyzje organów władzy państwowej skutkujące niemożnością wykonania zobowiązań, jeżeli wskutek powyższych okoliczności Sprzedający nie będzie mógł wykonywać swoich obowiązków nawet w części.

§ 5 ZABEZPIECZENIA

- Przeniesienie własności przedmiotu następuje w chwili otrzymania przez Sprzedającego pełnej ceny sprzedaży. Do tego czasu Umowa rodzi jedynie skutki zobowiązujące, to jest Przedmiot Umowy pozostaje własnością Sprzedającego do czasu zapłaty.
- Na fakturach sprzedaży umieszczona zostanie wzmianka o zastrzeżeniu własności Przedmiotu Umowy przez Sprzedającego.

§ 6 GWARANCJA I WYŁĄCZENIE RĘKOJMI

- Sprzedający udziela Kupującemu na sprzedane nowe lub używane maszyny i urządzenia marki Volvo gwarancji na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na warunkach określonych w załączniku do Umowy Sprzedaży. Udzielenie gwarancji następuje wyłącznie pod warunkiem umieszczenia w umowie stosownej klauzuli wskazującej na rodzaj gwarancji.
- Wyłącza się rękojmię za wady fizyczne i prawne wszystkich maszyn (zarówno nowych jak i używanych) oraz urządzeń sprzedawanych przez Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. (Sprzedającego). Wyłączenie to dotyczy również nowych i używanych opon oraz osprzętów dodatkowych, które nie zostały wyprodukowane przez Volvo.
- Sprzedający może udzielić Kupującemu Rozszerzonej Ochrony Serwisowej Volvo dla maszyny nowej, której zakres będzie uregulowany w odrębnym porozumieniu między stronami, które będzie stanowiło załącznik do umowy.
- Sprzedający może udzielić Kupującemu Rozszerzonej Ochrony Serwisowej Volvo dla maszyny używanej lub Skróconej Gwarancji Standardowej Volvo CE dla maszyny używanej, których zakres będzie uregulowany w odrębnym porozumieniu między stronami, które będzie stanowiło załącznik do umowy.
- Z uwagi na to, że gwarancja standardowa na nowe maszyny i urządzenia Volvo nie obejmuje opon oraz innych osprzętów dodatkowych, które nie zostały wyprodukowane przez Volvo, Sprzedający wskazuje, iż są one objęte gwarancjami zewnętrznymi, które trwają 12 miesięcy od daty przekazania uwzględnionej w Protokole uruchomienia i przekazania maszyny.

§ 7 KARY DODATKOWE I ODSTĄPIENIE OD UMOWY

Poza przypadkami odstąpienia przewidzianymi w kodeksie cywilnym, Sprzedający jest uprawniony do odstąpienia od Umowy Sprzedaży w sytuacji, gdy Kupujący opóźni się z zapłatą całości lub części (np. w przypadku przedpłaty częściowej) ceny wskazanej w Umowie Sprzedaży o ponad 14 dni. Odstąpienie winno nastąpić na piśmie w terminie najpóźniej 30 dni od daty zaistnienia podstawy odstąpienia (dla zachowania terminu wystarczającego jest wysłanie oświadczenia listem poleconym).

W przypadku odstąpienia od Umowy z uwagi na opóźnienie w zapłacie pozostałej części ceny, w przypadku wpłaty przedpłaty przez Kupującego, Sprzedający uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o charakterze gwarancyjnym) w wysokości 10% ceny sprzedaży brutto oraz zatrzymaniem zaliczki na poczet kary gwarancyjnej. Kara gwarancyjna w przypadku zatrzymania zaliczki jest płatna bez dodatkowego wezwania w terminie otrzymania przez Kupującego oświadczenia Sprzedającego o odstąpieniu od Umowy. W przypadku gdy kwota zaliczki wskazana w Umowie w pkt. 3 jest wyższa niż 10% ceny sprzedaży brutto wskazanej w Umowie w pkt. 2, to Sprzedający zastrzega sobie prawo do podwyższenia kwoty kary gwarancyjnej do wysokości wskazanej wyżej zaliczki.

W przypadku odstąpienia od Umowy z uwagi na opóźnienie w zapłacie pozostałej części ceny, w przypadku wpłaty przedpłaty przez Kupującego, Sprzedający uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o charakterze gwarancyjnym) w wysokości 10% ceny sprzedaży brutto i zatrzymaniem kaucji na poczet kary gwarancyjnej. Kara gwarancyjna w przypadku zatrzymania zaliczki jest płatna bez dodatkowego wezwania w terminie otrzymania przez Kupującego oświadczenia Sprzedającego o odstąpieniu od Umowy. W przypadku gdy kwota kaucji wskazana w Umowie w pkt. 3 jest wyższa niż 10% ceny sprzedaży brutto wskazanej w Umowie w pkt. 2, to Sprzedający zastrzega sobie prawo do podwyższenia kwoty kary gwarancyjnej do wysokości wskazanej wyżej kaucji.

W przypadku braku zastrzeżenia zaliczki lub kaucji w Umowie, w przypadku odstąpienia od Umowy z uwagi na opóźnienie w zapłacie ceny (w części lub w całości), Sprzedający uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą gwarancyjną (zobowiązaniem o

charakterze gwarancyjnym) w wysokości 10 % ceny sprzedaży brutto. Kara gwarancyjna w przypadku braku zatrzymania zaliczki lub kaucji będzie płatna w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Kupującego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy i noty księgowej obciążeniowej z tytułu kary gwarancyjnej. W przypadku odstąpienia od Umowy Kupującemu nie przysługują w takim przypadku żadne roszczenia wobec Sprzedającego, a Sprzedający w przypadku poniesienia szkody uprawniony będzie do dochodzenia tej szkody w wysokości przekraczającej wysokość kary gwarancyjnej (zobowiązania o charakterze gwarancyjnym).

§ 8 KLAUZULA SALWATORYJNA

- Strony oświadczają, że jeżeli któreś z postanowień Umowy lub OWU okaże się nieważne nie narusza to ważności całej Umowy.
- W przypadku nieważności któregoś z postanowień Strony zobowiązują się w drodze porozumienia tak zmienić lub uzupełnić to postanowienie, aby po uzyskaniu jego ważności osiągnąć zamierzony cel Umowy.

§ 9 POSTANOWIENIA DODATKOWE

- Strony nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie Umowy lub nieterminowe jej wykonanie, jeżeli spowodowane ono zostało okolicznościami wynikającymi z zaistnienia siły wyższej. Jako siłę wyższą należy rozumieć wszelkie przypadki, których zaistnienie nie można było przewidzieć w chwili podpisywania Umowy, jak: wojna, strajk u producenta maszyny lub jego dostawcy oraz wszelkie okoliczności wpływające na zaburzenia łańcuchów dostaw, stan klęski żywiołowej, powódź, trzęsienie ziemi, pożar i inne.
- Jeżeli wskutek okoliczności siły wyższej Strona nie będzie mogła wykonywać swoich obowiązków umownych w całości lub w części, niezwłocznie powiadomi o tym drugą Stronę, a w takim przypadku uzgodniony zostanie sposób i zasady dalszego wykonywania Umowy.

§ 10 DANE OSOBOWE I POUFNOŚĆ

- Każda ze Stron zobowiązuje się nie ujawniać jakichkolwiek informacji związanych z zawarciem niniejszej Umowy, ani też informacji handlowych lub organizacyjnych dotyczących przedsiębiorstwa drugiej Strony uzyskanych w związku z wykonaniem postanowień niniejszej Umowy, chyba że są to informacje publicznie dostępne lub ich ujawnienie będzie wymagane przez przepisy prawa lub informacje są przekazywane w związku z zawartą przez Sprzedającego umową cesji wierzytelności/faktoringu lub przekazywane są do Grupy Volvo.
- Nie stanowi naruszenia niniejszego akapitu wymiana informacji objętych poufnością w ramach grupy kapitałowej, w skład której wchodzi Strona, jeżeli wiedza ta jest potrzebna do realizacji wynikających z Umowy praw lub obowiązków danej Strony.
- Kupujący zawierając Umowę Sprzedaży, do której mają zastosowanie niniejsze OWU, oświadcza, że zapoznał się z zasadami przetwarzania danych osobowych i przysługującymi mu uprawnieniami określonymi w punktach 4-15.
- Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. w związku z realizacją Umowy Sprzedaży jest administratorem danych osobowych Kupującego będącego osobą fizyczną oraz personelu i reprezentantów Kupującego (zarówno będącego osobą fizyczną, jak i prawną) i podmiotem przetwarzającym dane osobowe w związku z realizacją Umowy Sprzedaży, w rozumieniu Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych 2016/679/WE z 27 kwietnia 2016 r. (dalej: RODO). Jeśli masz jakiegokolwiek pytania odnośnie przetwarzania przez nas Twoich danych osobowych lub chcesz zrealizować swoje uprawnienia z nim związane, skontaktuj się z Group Privacy Office za pośrednictwem: e-mail: ppo.office@volvo.com, telefonicznie: +46 (0)31 66 00 00 lub listownie: AB Volvo, Att: Group Privacy Office, Dept AA14100, VGHQ, SE-405 08 Göteborg, Szwecja.
- Dane osobowe Kupującego będącego osobą fizyczną przetwarzane są w celu:
 - zawarcia i wykonania umowy – podstawą prawną przetwarzania jest niezbeźność ich przetwarzania w celu zawarcia i wykonania umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO),
 - przewodzenia rachunkowości Sprzedającego i rozliczeń podatkowych płatnika lub podatnika, w tym także rozliczeń podatkowych w krajach EOG lub państwach trzecich – podstawą prawną przetwarzania jest niezbeźność ich przetwarzania do wypełnienia obowiązku prawnego spoczywającego na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO), wynikającego z powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w szczególności ordynacji podatkowej, przepisów o rachunkowości i podatku od towarów i usług,
 - wymiany informacji pomiędzy spółkami Grupy Volvo w zakresie historii zawartych umów, w tym dotyczących obsługi i zakupionych produktów i usług (w tym serwisowania), danych finansowych i rozliczeniowych oraz ratingu – podstawą prawną przetwarzania jest realizacja prawnie uzasadnionego interesu Administratora lub podmiotu trzeciego z Grupy Volvo (art. 6 ust. 1 a i f RODO).
- Dane osobowe dotyczące Kupującego będącego osobą fizyczną oraz personelu i reprezentantów Kupującego przetwarzane są na podstawie realizacji prawnie uzasadnionego interesu Administratora (art. 6 ust. 1 f RODO) w następujących celach:
 - organizacji pracy, obiegu dokumentów, zapewnienia obsługi administracyjnej i informatycznej, prowadzenia ewidencji korespondencji oraz rejestru umów oraz w celach komunikacyjnych – gdzie interesem jest obsługa umowy,
 - dowodowych i archiwalnych – gdzie interesem jest dochodzenie i obrona przed roszczeniami i archiwizacja,
 - przedstawienia ofert produktów i usług Sprzedającego lub Partnerów – gdzie interesem jest promocja i marketing, ewentualnie, w przypadku wyrażenia zgody, podstawą prawną przetwarzania jest art. 6 ust. 1 a RODO,
 - przeprowadzania badań opinii dot. jakości – gdzie interesem jest doskonalenie jakości produktów i usług VOLVO, ewentualnie, w przypadku wyrażenia zgody, podstawą prawną przetwarzania jest art. 6 ust. 1 a RODO.
- Możemy przetwarzać następujące dane osobowe: imię, nazwisko, stanowisko lub funkcja, miejsce pracy, służbowe dane kontaktowe (numer telefonu, adres e-mail, inne komunikatory), numer dokumentu tożsamości, numer PESEL, kompetencje i kwalifikacje, identyfikatory użytkownika, dane logowania, rejestry aktywności w aplikacjach lub usługach IT VOLVO oraz pozostałe dane gromadzone w związku z realizacją umów pomiędzy Stronami (m.in. zawarte w przekazywanej dokumentacji i korespondencji). Ponadto, odnośnie Kupującego będącego osobą fizyczną, możemy przetwarzać dane finansowe (takie jak informacje kredytowe i o płatnościach oraz dane dotyczące konta bankowego), dane kontraktowe (takie jak zamówienia, kontrakty i inne umowy zawarte z VOLVO).

8. Dane kontaktowe personelu i reprezentantów Kupującego pozyskaliśmy bezpośrednio od tych osób lub od Kupującego w związku z Państwa funkcją lub relacją z tym podmiotem. Podanie danych osobowych jest niezbędne w celu realizacji umowy oraz Państwa obowiązków zawodowych lub służbowych – skutkiem niepodania danych będzie brak możliwości prowadzenia kontaktów biznesowych z Kupującym.
9. Podanie danych osobowych Kupującego będącego osobą fizyczną w zakresie wynikającym z umowy jest dobrowolne, lecz konieczne do jej zawarcia – skutkiem niepodania danych będzie brak możliwości zawarcia umowy. Podanie danych w zakresie wynikającym z przepisów podatkowych i rachunkowych jest wymogiem ustawowym – skutkiem niepodania danych wynikających z ustawy będzie brak możliwości realizacji umowy.
10. Dane osobowe będą przechowywane do upływu okresów wynikających z odpowiednich przepisów prawa i decyzji Administratora, tj.:
- 1) w zakresie niezbędnym do realizacji umowy – przez okres jej trwania,
 - 2) w zakresie danych rachunkowych i podatkowych – do upływu okresu przedawnienia zobowiązań skarbowych i księgowych związanych z dokumentacją rachunkową,
 - 3) w zakresie przetwarzania na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Administratora – do czasu realizacji tego interesu lub do czasu wniesienia skutecznego sprzeciwu przeciwko przetwarzaniu,
 - 4) w zakresie wyrażonej zgody – do czasu realizacji celu przetwarzania lub jej wycofania.
- Po tych okresach będziemy przetwarzać dane do upływu okresu przedawnienia ewentualnych roszczeń powiązanych z umową lub przebiegiem kontraktów służbowych.
11. Dane mogą być ujawnione następującym odbiorcom:
- 1) podmioty z Grupy Volvo,
 - 2) podmioty świadczące usługi na rzecz Sprzedającego (tj. usługi IT i wsparcia technicznego, usługi archiwizacji, digitalizacji i niszczenia dokumentów, usługi audytowe, doradcze i prawne), przetwarzające dane na podstawie umowy z Administratorem i wyłącznie zgodnie z jego poleceniami,
 - 3) niezależni zewnętrzni usługodawcy, dostawcy, partnerzy (m.in. usług pocztowych i operacyjnych, finansowych i ubezpieczeniowych, zarządzania dokumentacją), będący odrębnymi administratorami danych osobowych,
 - 4) organy państwowe, gdy wynika to z obowiązujących przepisów prawa.
12. Dane osobowe mogą być przekazywane do państw trzecich (poza Europejski Obszar Gospodarczy), m.in. do Indii, USA, Chin. Grupa Volvo stosuje odpowiednie zabezpieczenia, które zapewniają odpowiedni poziom ochrony danych osobowych zgodnie z obowiązującymi przepisami, w tym poprzez stosowanie umów dotyczących przetwarzania danych w oparciu o decyzje o adekwatności Komisji UE, Data Privacy Framework oraz standardowe klauzule umowne (SCC) zatwierdzone przez Komisję UE.
13. Dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
14. Osobom, których dane dotyczą, przysługuje prawo:
- 1) dostępu do treści swoich danych, żądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia ich przetwarzania,
 - 2) przenoszenia danych osobowych, w zakresie, w jakim dane są przetwarzane w celu zawarcia i wykonywania umowy lub na podstawie zgody i są przetwarzane w sposób zautomatyzowany,
 - 3) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, na podstawie uzasadnionego interesu Administratora – z przyczyn związanych ze szczególną sytuacją,
 - 4) wycofania zgody w każdym czasie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania dokonanego przed jej wycofaniem,
 - 5) wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO. W Polsce tym organem jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
15. Szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych przez Sprzedającego oraz realizacji praw można odszukać na stronach internetowych Volvo Group w zakładce Privacy (informacje dla „Przedstawicieli Klienta” oraz „Operatorów i Kierowców”. <https://www.volvogroup.com/en/tools/privacy/privacy-pl.html>).
16. Kupujący zobowiązuje się spełnić adekwatnie w imieniu Sprzedającego obowiązki informacyjny z art. 13-14 RODO w stosunku do swojego personelu i reprezentantów, którym powierzył obsługę umowy ze Sprzedającym, jak również operatorom i kierowcom maszyn. Przez adekwatne informacje rozumie się przekazanie informacji z punktów 4-15 powyżej oraz podanych na stronie internetowej Grupy Volvo określonej w punkcie 15. Informacje, o których mowa powyżej, Kupujący przekazuje właściwym osobom bez zbędnej zwłoki – przed dopuszczeniem określonych osób do przetwarzania danych w związku z realizacją umowy.
17. Informacje dotyczące stanu wydajności maszyny oraz informacje związane z jej działaniem to zasady przetwarzania i dostępu do danych oraz usług zintegrowanych w systemie telematycznym zostaną uregulowane w odrębnej Umowie Zarządzania Danymi, która jeśli nie została z Kupującym/Korzystającym podpisana w terminie wskazanym w umowie, to będzie stanowiła załącznik do niniejszej umowy.
18. Na mocy Umowy Zarządzania Danymi Sprzedający pełni odpowiednio rolę Administratora danych osobowych, jak i podmiotu przetwarzającego dane osobowe na polecenie Kupującego. Umowa powierzenia jest elementem Umowy Zarządzania Danymi.

§ 11 ZASADY ZWIĄZANE Z WYSTAWIANIEM I ODBIOREM E-FAKTUR

1. Zgodnie z obowiązującymi przepisami Ustawy o podatku od towarów i usług (Ustawy VAT), Sprzedający od dnia 01.02.2026 roku, ma obowiązek wystawienia faktur za pośrednictwem Aplikacji Podatnika KSeF.
2. Dostarczanie faktur do Nabywcy odbywa się wyłącznie za pośrednictwem Aplikacji Podatnika KSeF, gdzie Nabywca jest zobowiązany odebrać e-fakturę.
3. Za datę otrzymania e-faktury przez Nabywcę, uznaje się datę dostarczenia jej przez Sprzedającego do Aplikacji Podatnika KSeF. e-Faktura uznana jest za dostarczoną do Aplikacji KSeF po otrzymaniu przez Sprzedającego UPO (Urzędowego Poświadczenia Odbioru), wraz z nadanym Numerem KSeF, jako unikalnego identyfikatora faktury w Krajowym Systemie e-Faktur (KSeF).
4. W przypadku podmiotów zagranicznych, Sprzedający ma obowiązek dostarczenia faktury w inny ustalony wcześniej sposób z Kupującym.

§ 12 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnego aneksu.
2. Strony zobowiązują się do powiadamiania o zmianie adresu umieszczonego w komparycji umowy. W razie zaniedbania tego obowiązku, korespondencję kierowaną na wskazany adres uważa się za doręczoną w dniu drugiego awizowania przesyłki.
3. Wszelkie spory na tle niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd powszechny właściwy Siedziby Sprzedającego.
4. W zakresie nie uregulowanym w umowie oraz w OWU zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.

Zapoznałem się z powyższymi Ogólnymi Warunkami Umów Sprzedaży i akceptuję je w całości i bez zastrzeżeń.

.....
data, podpis i pieczęć Kupującego